

Salon 2011

Cercle Artistique de Luxembourg



Exposition

Catalogue édité à l'occasion
du Salon 2011 du Cercle Artistique
de Luxembourg

Lieu

Carré Rotondes
1, rue de l'Académie
L-1112 Luxembourg-Hollerich

Date

du 12 novembre
au 4 décembre 2011
tous les jours de 14h00 à 19h00
nocturnes les jeudis jusqu'à 20h00

Visites guidées

les jeudis à 18h30
les dimanches à 16h00
(groupes sur rendez-vous
tél. 47 15 68)

www.cal.lu
cal@vo.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

OPENSACE
CARRÉ ROTONDES

Sommaire

Le 4^e Salon du CAL au Carré Rotondes	5
Octavie Modert, Ministre de la Culture	
Salon 2011 du Cercle Artistique de Luxembourg	7
Paul Helminger, Bourgmestre Lydie Polfer, Echevin	
Le mot du Président	9
Jean Petit, Président du Cercle Artistique de Luxembourg	
Jury du Prix Grand-Duc Adolphe	11
Jury d'admission	11
Présentation des exposants	13
Répertoire des artistes et de leurs oeuvres	170
Impressum	172
Les membres du Conseil d'Administration du CAL	172
Les Amis du CAL	173
Les annonces de nos sponsors	174

Le 4^e Salon du CAL au Carré Rotondes

Octavie Modert
Ministre de la Culture

« Améliorer et favoriser la création artistique dans le Grand-Duché de Luxembourg » - cet objectif du Cercle Artistique de Luxembourg, défini lors de sa constitution en 1893, garde toute son actualité de nos jours.

Le Salon reste sans doute une des expositions les plus importantes proposées aux artistes plasticiens de notre pays et il a réussi à acquérir au fil des années une solide renommée grâce au haut niveau artistique des œuvres présentées aux visiteurs. Les artistes participant au Salon ressentent certainement le bienfait de cette confrontation annuelle qui leur permet de mesurer leur propre force, comme celle de leurs collègues, tout aussi bien que les réactions d'un public averti face à leur langage artistique et à leur inspiration.

Cette année c'est déjà pour la quatrième fois que le Cercle Artistique est en résidence au Carré Rotondes. Et l'on ne peut que remarquer que ce lieu trépidant a fortement influencé le Salon qui s'est manifestement rajeuni et dynamisé.

Le Salon du CAL, une constante dans l'agenda artistique et culturel du Grand-Duché et un événement incontournable en terme de qualité démontre l'engouement actuel pour une pratique artistique en constante évolution. Son ambition est de confronter les regards, de susciter les désirs, l'étonnement, d'amener la connaissance pour une meilleure diffusion de l'art dans toute sa diversité.

Si, de manière générale, on a pu constater pendant ces dernières décennies un accroissement évident des subventions et du soutien apporté par l'Etat et par les pouvoirs publics en général aux arts, il n'est pas moins vrai que les responsables d'une association comme le CAL ont, par leur travail pionnier, largement contribué à cet élan. Permettez-moi dès lors d'en féliciter vivement le Cercle Artistique de Luxembourg pour l'excellent travail fourni depuis plus de cent ans maintenant.

Mais qu'est-ce qu'un Salon sans les artistes ? Aussi voudrais-je remercier chaleureusement tous les auteurs qui ont participé et qui ont soumis leurs créations au jury. C'est leur amour, leur fascination et leur passion pour l'art qui nous garantissent, cette année à nouveau, un Salon plein de découvertes et d'émotion.

Je souhaite donc à l'édition 2011 du Salon du Cercle Artistique de Luxembourg un très grand succès !



Salon 2011 du Cercle Artistique de Luxembourg Carré Rotondes

Paul Helminger
Bourgmestre

Lydie Polfer
Echevin

En tant que représentants de la Ville de Luxembourg, nous sommes particulièrement fiers de pouvoir accueillir l'édition 2011 du Salon du Cercle Artistique Luxembourg dans les locaux du Carré Rotondes à Luxembourg-Hollerich, salon qui s'intègre parfaitement dans l'atmosphère culturelle qui, au cours des dernières années n'a cessé de se répandre et d'attirer davantage les amis de la culture issus de l'ensemble du territoire de la Grande Région.

Depuis le premier Salon du « Kunstverein » en 1894, le Cercle Artistique a toujours œuvré en faveur de la créativité et de l'innovation au Grand-duché.

Grâce à leur motivation et leur dynamisme sans pareil, les organisateurs de cet événement phare du calendrier culturel de la Ville de Luxembourg, ont pu atteindre un des objectifs les plus nobles de l'Art, à savoir « réunir les créateurs d'œuvres d'art appartenant aux divers domaines de l'expression artistiques – arts plastiques, graphiques et arts appliqués – sans discrimination des tendances ou courants esthétiques dont ils se réclament ».

Comme l'une des tâches principales du Cercle Artistique du Luxembourg consiste dans la promotion de l'éducation artistique et dans la défense des valeurs culturelles au Luxembourg, nous saisissons l'occasion pour remercier les membres du jury d'avoir accepté de sélectionner les œuvres qui se verront décerner les prix et distinctions honorifiques, tâche toujours délicate, difficile et ingrate. La passion qui les anime, le souci de qualité qui motive leurs choix ont déjà permis à bien des artistes lauréats de se lancer dans une carrière internationale.

Au nom du collège échevinal et de tous nos concitoyens, nous tenons à remercier les membres du Cercle Artistique du Luxembourg pour leur engagement dans la promotion de l'art et des artistes vivant au Grand-duché. Nous souhaitons à tous les créateurs et aux nombreux amateurs d'art une chaleureuse bienvenue au Carré Rotondes et nous présentons nos meilleurs vœux de succès à l'occasion du Salon 2011.



Le mot du Président Salon 2011 du Cercle Artistique de Luxembourg

Jean Petit
Président du CAL

Ces *Femme au violon* qui ont nargué nos grands-parents et dont ils se sont copieusement moqués, ces *Jacqueline* à l'œil désorbité, au nez accidenté, qui ont indigné les béotiens et qui prouvaient que Picasso était un fou ... banalités aujourd'hui !

Et ces toiles immenses éclaboussées de peinture à l'huile, d'acryl et de vernis, ces *grands gestes* de rage et libérateurs ... vains et dépassés, depuis longtemps !

Même l'herculéenne *Guernica*, ce hurlement silencieux de l'humanité insurgée ... figée en l'état d'un monument !

L'habitude de les voir, ces chefs-d'œuvres de hier semble nous priver de l'aptitude à les voir ! L'histoire qui avance semble en avoir digéré le poison. De scandales dénonciateurs et d'excès libérateurs, ils ont été gagnés par la trivialité du réel.

Appels et intimations des plus conscients des humains, les artistes, ils se sont figés et résignés au silence, comme les images d'un film calé par une panne du projecteur.

Seraient-ils donc voués à la péremption irrévocable comme le sont de vils faits divers ?



C'est mal jauger le fonctionnement de l'esprit humain :

A la différence des animaux qui vivent dans l'éternel présent, dans l'instant infiniment prorogé d'une nature changeante mais coutumière, l'humain vit autant dans le passé et le futur que dans le présent ! C'est simultanément qu'il interroge le passé à la recherche de son identité et qu'il scrute l'avenir pour s'y installer. L'humain est *animal historique*.

Comme le courant électrique est induit dans le câble par le champ magnétique qui l'enserme, l'Art est induit dans la conscience de l'artiste par la réalité qui l'entoure - et la réalité est *mouvement*. Il est donc impossible de figer l'Art dans un quelconque paradigme, alors qu'il participe de gré ou de force à l'aventure de l'Histoire, par la tentative sisyphique de comprendre ...

Plus que jamais, les *Nobel* d'astrophysique 2011 révèlent l'inconcevable réalité d'univers multiples en expansion perpétuelle. En mutation tout aussi incessante, les cellules de notre corps, voire l'atome, désincarné en séries erratiques de ... probabilités (!). L'Art ne peut assister impassible à des enseignements si bouleversants.

Jaillit alors le *Déconstructivisme* qui démonte, détruit, déconstruit les formes héritées et dément l'idée d'un ordre tectonique, stable et statique. Il annule les principes qui fondent cet ordre et abroge les autorités qui le soutendent ! N'est-il que vandalisme pubertaire, face aux desseins ancestraux d'instaurer La Vérité Ultime, face à l'espoir des Lumières que la science explique la Réalité Définitive ? N'est-il qu'un mouvement à rebours comme le suggère le vocable «déconstruire» ? Ou serait-il, plus directement, plus profondément, la reconnaissance du paradigme évolutif de notre connaissance, serait-il l'intuition que les réalités échappent progressivement à la description que nous donnons d'elles. L'Histoire ne serait alors rien d'autre que la suite des concepts que nous formulons, les uns abrogeant les autres, continuellement, sans fin.

Bien que condamnés à cette course effrénée de démentis successifs, à nous le loisir d'en méditer les étapes.

Les œuvres de hier qui rendent compte des découvertes et conceptions d'alors n'ont pas perdu leurs charges de sagesse pour qui a la patience de les interroger. Les *Femme au violon*, les *Jacqueline* et autres *Guernica*, attestent à l'Art sa vocation prophétique. Ces images apparemment démodées sont les emphases conceptuelles d'autant d'*instants présents* qui survivent dans notre inconscient comme des braises prêtes à s'enflammer. Car les empreintes de la mémoire, au contraire des instants de l'histoire, sont éternellement présentes !

Jury du Prix Grand-Duc Adolphe 2011

Madame Isabelle **Faber**
Responsable de la Communication à la Cour grand-ducale

Madame Danièle **Wagener**
Directeur Les II Musées de la Ville de Luxembourg

Monsieur Kevin **Muhlen**
Directeur du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

Monsieur Marc **Modert**
Membre du conseil d'administration du Cercle Artistique

Monsieur Jean **Petit**
Président du Cercle Artistique. Président du jury

Madame Viviane **Scharlé**
Secrétaire administrative du Cercle Artistique de Luxembourg
Secrétaire du jury. Sans droit de vote

A l'occasion du Salon 2011, le
Prix Grand-Duc Adolphe sera attribué.

«Le Prix Grand-Duc Adolphe est décerné tous les deux ans à la meilleure œuvre d'art présentée lors du Salon du Cercle Artistique de Luxembourg. Le concours pour le Prix Grand-Duc Adolphe est ouvert aux seuls membres titulaires du Cercle Artistique de Luxembourg».

Jury d'admission

Madame Lisa **Baldelli**
Curatorial Assistant MUDAM
Luxembourg (L)

Madame Sylvie **Canonne**
Graveur et peintre
Huy (B)

Monsieur Marc **Decaux**
Directeur de l'espace culturel d'art contemporain
Galerie Lillebonne
Nancy (F)

Monsieur Thierry **Devaux**
Artiste-plasticien
Nancy (F)

Dr Sabine **Dorscheid**
Historienne de l'Art, Curatrice (D)

Madame Marianne **Eisen**
Journaliste
Luxembourg (L)

Monsieur Jean **Petit**
Président du Cercle Artistique de Luxembourg
Président du jury. Sans droit de vote.

Madame Viviane **Scharlé**
Secrétaire administrative du Cercle Artistique de Luxembourg
Secrétaire du jury. Sans droit de vote

Salon 2011

Cercle Artistique de Luxembourg

Gudrun **Bechet**
Marc **Bertemes**
Laurianne **Bixhain**
Fränz **Dasbourg**
Jean **Delvaux**
Doris **Drescher**
Gudrun Benedikta **Eliasdóttir**
Katrín **Elsen**
Claude **Ernster**
Tom **Faber**
Malou **Faber-Hilbert**
Henriette **Feitler**
Céline **Flammang**
Claire **Flammang**
André **Haagen**
Miikka **Heinonen**
Germaine **Hoffmann**
Florence **Jost-Schuller**
Anne-Marie **Klenes**
Carine **Kraus**
Michael **Kravagna**
Max **Lauer**
Catherine **Lorent**
Isabelle **Lutz**
Chantal **Maquet**
Anne **Mélan**
Iva **Mrazkova**
Christian **Neuman**
Dani **Neumann**
Anna **Prajer**
Anna **Recker**
Jean-Claude **Salvi** & Véronique **Kolber**
Doris **Sander**
Rafael **Springer**
Marianne **Steichen**
Clas **Steinmann**
Leen **van Bogaert**
Robert **Viola**
Catherine **Winandy**

Gudrun Bechet

Née à Freiburg i Br. (D)
en 1952

Etudes spécialisées

Pädagogische Hochschule, Stuttgart
Europäische Akademie für Bildende Kunst, Trier

Expositions

2011 CAL Photo, Abbaye de Neumünster, Luxembourg
2011 6^e Biennale d'Art Contemporain, Strassen
2010 Galerie Espace Paragon « Big Joy »
2010 Salon CAL
2009 Salon CAL
2009 Tufa, Trier

Oeuvres exposées

Le péché originel
Photographie analogique
100 x 100 cm

Le péché originel
Photographie analogique
100 x 100 cm

Le péché originel
Photographie analogique
100 x 100 cm





Le péché originel
Photographie analogique
100 x 100 cm



Le péché originel
Photographie analogique
100 x 100 cm



Le péché originel
Photographie analogique
100 x 100 cm

Marc Bertemes

Né à Esch/Alzette
le 31 mai 1977

Etudes spécialisées

Staatliche Akademie der Bildenden
Künste, Karlsruhe

Expositions

2010 Galerie op der Cap
2010 Schlachthofgelände Karlsruhe
2010 Salon CAL
2009 Salon CAL

Oeuvres exposées

Den Letzten beissen die Schweine
Mischtechnik auf Baumwolle
170 x 114 cm

Hirn mit Schmerzen
Mischtechnik auf Baumwolle
114 x 170 cm

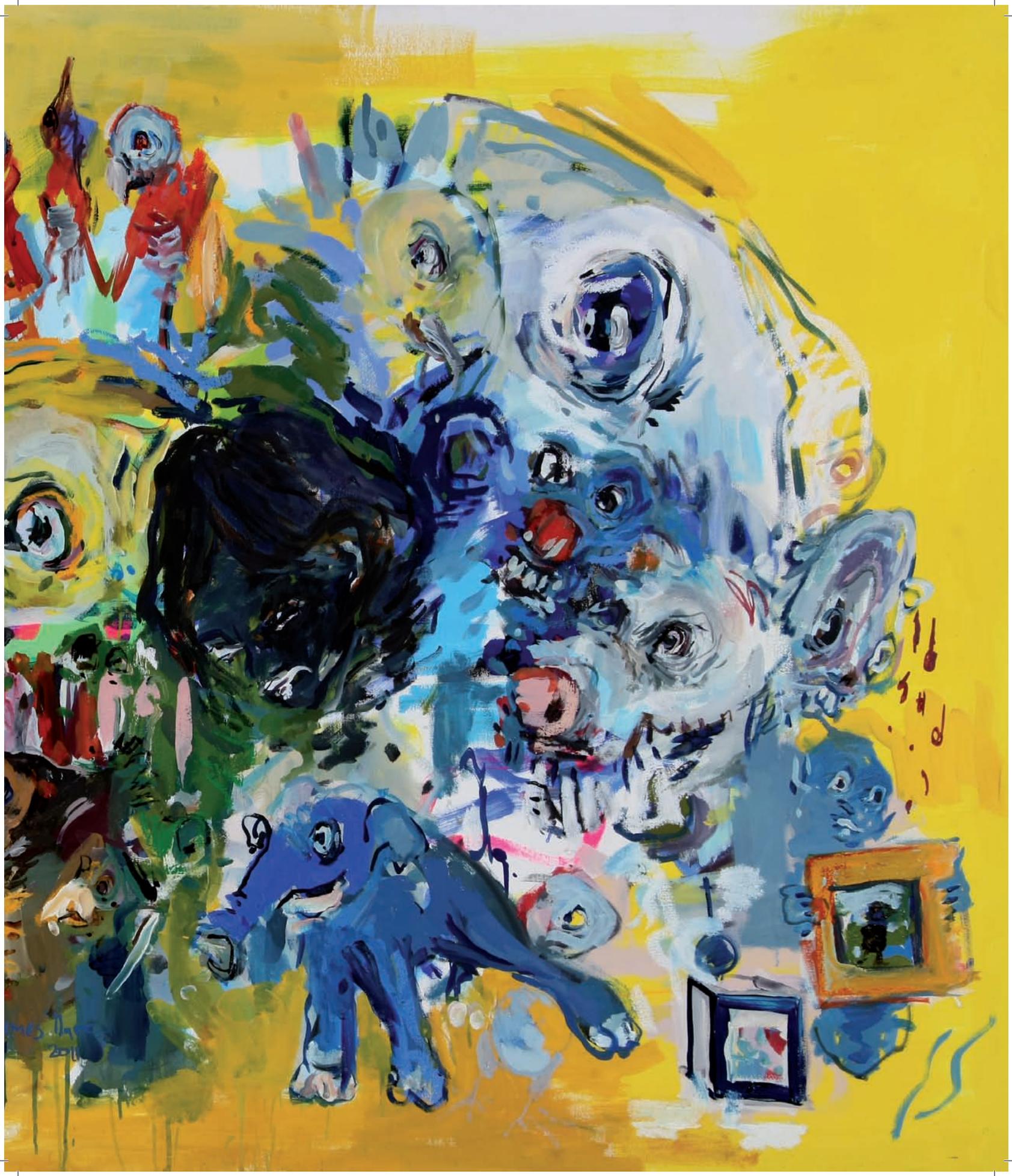




Den Letzten beißen die Schweine
Mischtechnik auf Baumwolle
170 x 114 cm



Hirn mit Schmerzen
Mischtechnik auf Baumwolle
114 x 170 cm



Laurianne Bixhain

Née à Wiltz
le 6 mai 1987

Etudes spécialisées

Ecole des Beaux-Arts de Bordeaux
– Option Art et Média

Expositions

2011 Life on Mars – TNT Bordeaux (F)
2011 Immer die schönste Malerei
– Diamantenbörse, Francfort (D)
2010 Galerie du Sentiment Océanique,
Bordeaux (F)

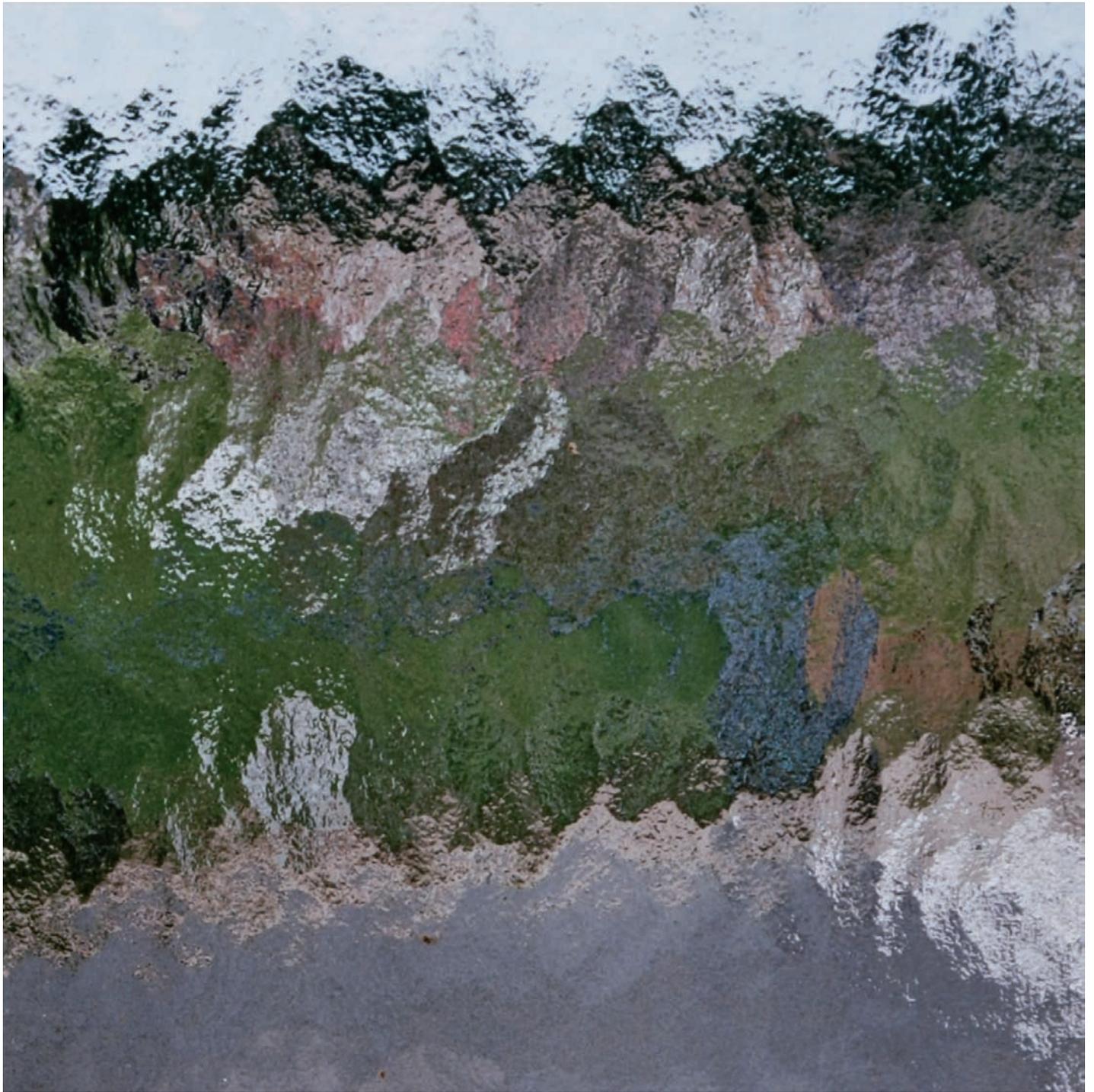
Prix et distinctions

Obtention du DNAP et du DNSEP avec les
félicitations du Jury

Oeuvres exposées

Assemblage – Proposition A
Photographie / Diptyque
2 fois 50 x 50 cm





Assemblage – Proposition A
Photographie / Diptyque
50 x 50 cm

Assemblage – Proposition A
Photographie / Diptyque
50 x 50 cm



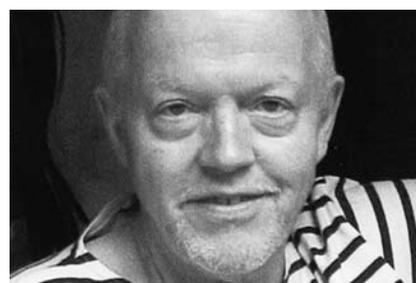


Fränz Dasbourg

Né à Bissen
le 15 mars 1950

Oeuvres exposées

Favela Agua Branca
(d'après Ludovic Carème)
Huile sur toile
160 x 150 cm





Favela Agua Branca (d'après Ludovic Carême)
Huile sur toile
160 x 150 cm





Jean Delvaux

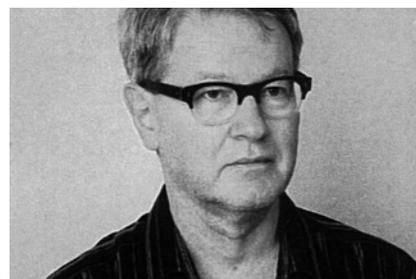
Né à Luxembourg
en 1949

Expositions

2011 Autres Livres - autres Rêves, Thionville
2011 Buchmesse, Francfort
2011 Galerie der Editionale, Köln
2011 Galerie op der Cap, Capellen
2010 Salon CAL

Oeuvres exposées

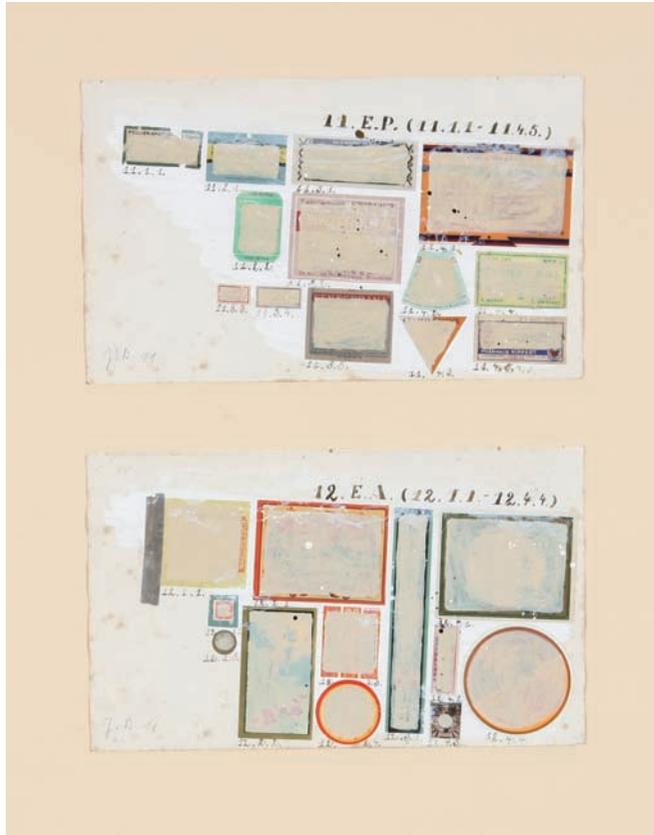
Collections muettes
Acrylique et collages sur papier
6 x 60 x 50 cm





Collections muettes
Acrylique et collages sur papier
6 x 60 x 50 cm





Doris Drescher

Née à Luxembourg
le 22 juillet 1960

Etudes spécialisées

Académie des Beaux Arts de Milan

Expositions

2011 Eglise des Trinitaires, Metz
2011 Galerie Octave Cowbell, Metz

Prix et distinctions :

2001 Biennale de Venise

Oeuvres exposées

Lucy in the sky
Huile sur toile
100 cm x 150 cm

Apocalypse and Paradise
Huile sur toile
100 cm x 150 cm





Lucy in the sky
Huile sur toile
100 cm x 150 cm

Apocalypse and Paradise
Huile sur toile
100 cm x 150 cm





Gudrun Benedikta Eliasdóttir

Née en Islande
le 9 juin 1963

Etudes spécialisées

B.ED from MHI Icelandic
School of Arts & Crafts

Expositions

2011 Beim Engel (L)
2011 54th EVBK Prüm (D)
2010 Art Metz (F)
2010 Salon CAL
2010 Galerie Croissant Bruxelles (B)

Oeuvres exposées

Transitions: Gives and Takes
Patine au vin
70 x 170 cm

Transitions: Birth of an Island
Patine au vin + cendres de volcan
(Eyjafjallajökull)
70 x 170 cm





Transitions: Gives and Takes
Patine au vin
70 x 170 cm



Transitions: Birth of an Island
Patine au vin + cendres de volcan (Eyjafjallajökull)
70 x 170 cm



Katrin Elsen

Née à Luxembourg
le 14 décembre 1985

Etudes spécialisées

Etudes d'Art et de Peinture à Bonn
et à Barcelone

Expositions

2011 La Ghetto, Barcelone (E)
2010 GLS Banque, Bochum (D)
2010 Bloom Award, Art Fair, Cologne (D)

Prix et distinctions

Bloom Award

Oeuvres exposées

Ekstase
Acrylique sur toile
160 x 120 cm

The Leap
Acrylique et huile sur toile
120 x 110 cm

The Artist
Acrylique sur toile
120 x 80 cm





Ekstase
Acrylique sur toile
160 x 120 cm



The Leap
Acrylique et huile sur toile
120 x 110 cm



The Artist
Acrylique sur toile
120 x 80 cm

Claude Ernster

Née à Luxembourg
le 18 octobre 1963

Etudes spécialisées

Arts Plastiques HSH, Strasbourg

Expositions

2011 Galerie Schlassgoart Esch/Alzette
2010 Salon CAL
2009 Salon CAL

Oeuvres exposées

Sans titre
Laque et craie sur bois (MDF)
100 x 195,4 cm

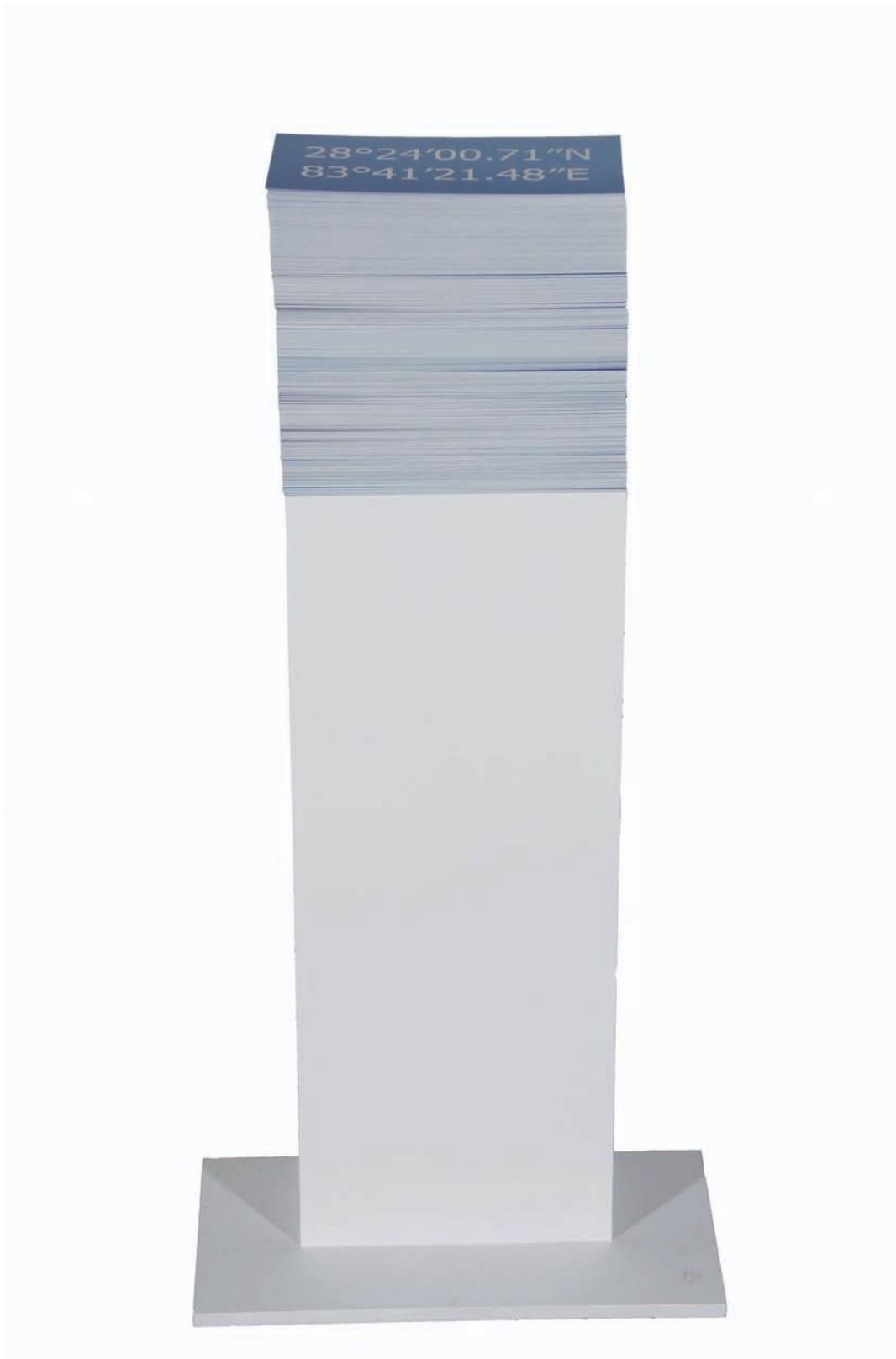
Sans titre
Offset sur papier
Cartes 10,5 x 21 cm

Sans titre
Huile sur toile
100 x 190 cm





Sans titre
Laque et craie sur bois (MDF)
100 x 195,4 cm



Sans titre
Offset sur papier
108 Cartes 10,5 x 21 cm



Sans titre
Huile sur toile
100 x 190 cm

Tom Faber

Né à Luxembourg
le 14 avril 1993

Expositions

2010 Bâloise, Luxembourg
2010 Salon CAL
2009 Galerie Maggy Stein, Bettembourg (L)

Oeuvres exposées

*Hommage à Voltaire ou
Le jardin secret de Candide*
Photographie
70 x 100 cm

*Hommage à Voltaire ou
Cultiver son petit jardin aujourd'hui
plus que jamais*
Photographie
70 x 100 cm

*Hommage à Voltaire ou
Malgré le changement climatique,
« il faut cultiver son petit jardin »*
Photographie
70 x 100 cm





Hommage à Voltaire ou Le jardin secret de Candide
Photographie
70 x 100 cm



Hommage à Voltaire ou Cultiver son petit jardin aujourd'hui plus que jamais
Photographie
70 x 100 cm



Hommage à Voltaire ou Malgré le changement climatique, « il faut cultiver son petit jardin »
Photographie
70 x 100 cm

Malou Faber-Hilbert

Née à Luxembourg
le 4 mars 1955

Expositions

2011 Espace mediArt, Luxembourg
2011 'n Akt Tufa, Trier, (D)
2010 Galerie Altes Amt, Schönecken (D)
2010 Kjub Galerie, Luxembourg
2009 Espace Paragon, Luxembourg

Oeuvres exposées

Spiegelbild 1
Mixte sur toile
50 x 100 cm

Spiegelbild 2
Mixte sur toile
50 x 120 cm

Spiegelbild 3
Mixte sur toile
50 x 100 cm





Spiegelbild 1
Mixte sur toile
50 x 100 cm



Spiegelbild 2
Mixte sur toile
50 x 120 cm



Spiegelbild 3
Mixte sur toile
50 x 100 cm

Henriette Feitler

Née à Luxembourg
le 30 décembre 1950

Expositions

2010 Château de Bourglinster
2010 Salon CAL

Oeuvres exposées

The Djembes
Acrylique
100 x 140 cm





The Djembes
Acrylique
100 x 140 cm

